



Prot. Nr. RC/148679 /41.05.04

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bolzano Juli/Juglio 2007

Sachbearbeiter/funzionario: Davide Baldessari

Carmen Stauder

An die ArbeitgeberInnen

Ai/alle datori/trici di lavoro

An die Arbeitgeberverbände

Alle Associazioni dei datori di lavoro

z.Kts. An die Berufskammer der Arbeitsrechtsberater

p.c. Al Consiglio dei consulenti del lavoro

ihre Sitze/loro sedi

RUNDSCHREIBEN – CIRCOLARE

Reduzierung der Sozialabgaben für Personen mit Behinderung – neuer Termin für die Gesuche

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Land vergibt zur Förderung der Arbeitseingliederung von Personen mit Behinderung, Beiträge an private Betriebe für die Aufnahme von Personen mit Behinderung. Im Jahr 2007 hat die Landesregierung folgende Änderungen, die die Gewährung der Beiträge betreffen, eingeführt:

- die Ansuchen um Gewährung des Beitrages müssen **innerhalb 30. September eingereicht werden** (nicht mehr innerhalb 31. Oktober);
- **die Pauschalbeiträge für die landwirtschaftlichen Betriebe** für die Aufnahme von Familienmitgliedern mit Behinderung werden **für höchstens 8 Jahre** vergeben (nicht wie bisher unbegrenzt).

Rechtsgrundlagen

1. Artikel 13 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, sieht für private Arbeitgeber bzw. Arbeitgeberinnen, die

Riduzione degli oneri sociali per persone disabili – nuova scadenza per la presentazione delle domande

Gentili signore e signori,

la Provincia, al fine di favorire l'inserimento lavorativo di persone disabili, concede da anni a favore delle aziende private premi per l'assunzione di persone disabili. Nell'anno 2007 la Giunta Provinciale ha introdotto alcune modifiche che riguardano la concessione dei premi:

- le domande per la concessione del premio **devono essere presentate entro il 30 di settembre** (non più entro il 31 ottobre);
- **i contributi forfettari per le aziende agricole** per l'assunzione dei collaboratori famigliari disabili possono essere concessi per un **periodo massimo di 8 anni** (non più a tempo illimitato).

Norme di riferimento

1. L'articolo 13 della legge 12 marzo 1999, n. 68 prevede a favore dei datori/delle datrici di lavoro privati/e



im Rahmen eines Abkommens laut Artikel 11 Personen mit Behinderung aufnehmen, eine Reduzierung der Sozialbeiträge vor. Diese ist nach Art und Grad der Invalidität der aufgenommenen Personen in Höhe und Dauer unterschiedlich.

2. Artikel 11, Absatz 2, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20, sieht eine Prämie zugunsten von privaten Arbeitgeber bzw. Arbeitgeberinnen für die Aufnahme von Personen mit Behinderung vor.
3. Der Beschluss der Landesregierung vom 26. März 2007, Nr. 957, im Amtsblatt Nr. 16 vom 17. April 2007 veröffentlicht, legt die Kriterien für die Gewährung der Begünstigungen fest. Die entsprechenden Begünstigungen werden in Form eines Jahresbeitrags an die Betriebe ausbezahlt.

Höhe und Dauer des Beitrages

Die Beiträge variieren in der Regel zwischen einem Minimum von 50% und einem Maximum von 100% der Sozialabgaben für höchstens 8 Jahre.

Die Vergünstigung wird bei Vorlage des Ansuchens für die Gesamtdauer gewährt. Um die Auszahlung des entsprechenden Beitrages zu erhalten muss der Betrieb jedes Jahr für die Personen mit Behinderung den Nachweis der entrichteten Sozialabgaben des Vorjahres einreichen. Für jene Personen mit Behinderung, die zwischen dem 1. Oktober und dem 31. Dezember eines jeden Jahres aufgenommen werden, muss der Antrag innerhalb der Fälligkeit des folgenden Jahres eingereicht werden. Die Begünstigung wird dann rückwirkend genehmigt.

che assumono persone disabili nell'ambito delle convenzioni di cui all'articolo 11 una riduzione degli oneri sociali che varia nell'entità e nella durata secondo il tipo e la percentuale d'invalidità della persona assunta.

2. L'articolo 11, comma 2, lettera b) della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 prevede premi a favore di datori/datrici di lavoro privati/e per l'assunzione di persone disabili.
3. La deliberazione della Giunta Provinciale n. 957 del 26 marzo 2007, pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 16 del 17 aprile 2007 disciplina i criteri per la concessione dei premi alle aziende. I contributi corrispondenti vengono liquidati alle aziende in forma di un contributo annuale.

Ammontare dei contributi e durata

I contributi variano di norma fra un minimo del 50% ed un massimo del 100% degli oneri sociali per un massimo di 8 anni.

In occasione delle prima domanda l'agevolazione viene autorizzata per la durata complessiva. Per la liquidazione del corrispondente contributo l'azienda deve inoltrare la dichiarazione degli oneri sociali annui relativi all'anno precedente sostenuti per le persone disabili. Per le persone disabili che vengono assunte fra il 1 ottobre ed il 31 dicembre di ciascun anno la richiesta di contributo deve essere presentata entro la scadenza dell'anno successivo. L'agevolazione in questo caso viene concessa retroattivamente.



Ausnahme für Landwirtschaftsbetriebe

Für Familienmitglieder mit einer Zivilinvalidität von mindestens 46% oder einer Arbeitsinvalidität von mindestens 34%, die in einem landwirtschaftlichen Betrieb beschäftigt sind, wird ein Pauschalbetrag im Ausmaß von 50% der effektiv gezahlten Sozialabgaben als Beitrag gewährt. Der Beitrag wird nicht gewährt, wenn die Person mit Behinderung eine Alters- oder Dienstaltersrente bezieht.

Formulare

Für den Antrag um die Begünstigung kann das beigelegte Formular verwendet werden. Die Formulare und dieses Rundschreiben sind auf der Homepage der Abteilung Arbeit unter:

www.provinz.bz.it/arbeit/formulare

verfügbar.

Kontrollen

Im Falle von Falscherklärungen oder unrechtmäßig erhaltenen Beiträgen werden die vorgesehenen verwaltungs- und strafrechtlichen Bestimmungen angewandt.

Weitere Informationen erteilen die zuständigen Sachbearbeiter, Frau Carmen Stauder, Tel. 0471 412748 und Herr Davide Baldessari, Tel. 0471 412732.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

Dr. Helmuth Sinn

Anlage

Contributo per le aziende agricole

Per componenti familiari con un'invalidità civile di almeno del 46% o con un'invalidità del lavoro di almeno del 34%, occupati in una azienda agricola, viene concesso un contributo calcolato forfettariamente al 50% degli oneri sociali realmente versati. Il contributo non può essere concesso qualora la persona disabile fruisca di una pensione di anzianità o di vecchiaia.

Modelli

Per la richiesta dell'agevolazione si può utilizzare l'allegato modello. Il modello e questa circolare sono pubblicati anche nella homepage della Ripartizione Lavoro:

www.provincia.bz.it/lavoro/moduli

Controlli

Nel caso di dichiarazioni mendaci o di contributi ottenuti indebitamente vengono applicate le sanzioni amministrative e penali previste.

Per ulteriori informazioni sono a disposizione i competenti funzionari, sig.ra Carmen Stauder, tel. 0471 412748 e sig. Davide Baldessari, tel. 0471 412732.

Distinti saluti.

Il direttore di ripartizione

Allegati